







thường, ta lại thêm xấu với người. Vì là cái giao-tình của Ngạc, Luật tội cũng đã lừa, nhưng mà yêu-hoa nên chẳng nêu gốc hoa, để làm cảnh cho chúng thiên-hoa. Để dẫu trời cũng đã doan, một cắp oan-trong, phải đã hay lên trên ly-hán. Tôi thiệt lây lầm *"đau đớn thay,* thường xót thay, nên muôn tàng gǎn mỏi chõ, cho hai người dười cung-nhiên, droye ngâm cười với nhau, deng đến bõi cái duyên ba sinh kiếp-trời. Áy là tình si của tôi thay, và, eo chõ mà muong-lẽ ngãy lây kẽ."

Tôi hay giờ, là một mình kinh-bôm-món, đang theo khao-kết, mường-tú, có hông-bóng, chõi nõi giày loan, tai cái diem-phun, còn gõi hòn ná.

*Lam Phai-vien:*

Vết chí, lát-lát bõi re-thông, chung-bỗn giò-dông-hồ, dâng dêu trước mìn-nam Bich-lien-phu.

Lien-phu re-tho, dọc di dọc lai, môt-si nhu-tinh, dòi phai hien-rai, lám-bỗn giò hoi gõi mà. Coi rồi bén-trao lai che con-thý xem, tin di-ki, lai Hô-lan-si bén gõi rẽ ở lung-Alanh.

Bõa đõ, giõ bắc lanh lung, dâng trót suryong khuyet, khánchez nogh chât cña, ngõi râu hùm, kẽ hàn-en, dõa làu em phu-lít cä.

Ruren nõng dæ mپ, ticing mising ticing chuc, ticing noi noveri, mion son om-nam, lam-si voi Lien-phu hõm. Lõi lam-wi quen-hai het doi deng khõ, ticing khõ, ticing mich-õ, deng bong-õa cõi, lai da nura.

Tuy ràng sõi, sau kia durec náo.

(Sau sõi tiep theo)

(Dich bõn caa tân).

LÉ-THAC-LIN.

## CÔNG VĂN LƯU CỘC (actes officiels)

NAM-KY SOÁI-PHÚ  
*Gouvernement local Cochinchine*

Nam-Ky Thống-dõe phu vu  
Quan Nguyen-soi Nam-ky thung  
tho cu deng binh tinh.

Chiếu theo chi vu ngày 20 octobre 1911, định quy định hành Nam Nguyen-soi Nam-ky và các quan Khâm-sir trong Đông-dong:

Chiếu theo lời ngõi ngày 23 september 1915, định lập xã-chi-luong-giang, huu-tuong-nam-gai-bon-quoc tại Saigon.

NGHỊ ĐỊNH :

Đặng cõi vào hoi  
cái tuong-giao-duc-truong con-gai-bon-quoc Saigon.

MM. RIVER, quan Giám-đốc việc chánh tri tại Nam-ky lam Phò Dong-ly ;  
Patre, Đốc-hoc chánh tại Nam-ky, lam Phò Dong-ly ;  
RIMARD, Hội đồng quản-hạt, lam Phai-vien ;  
BLANG, Hội đồng thành-phố, lam Phai-vien ;  
Fouquer, Thanh-bien hang ba, lam Phai-vien ;  
Lam Phai-vien :

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 12 octobre 1915.

M Trần-vân-Hanh chung-ty thi sao-mi giong quan-Dac-18 thành-phố Cholon dien-du, ngay sai di giup

lam Phai-vien ;  
Dieu-v.-Crox, Hội đồng quản-hat Lam Phai-vien :

Võ-Thanh-Bac, bõi-phai khouyén hoc, lam Phai-vien :

Nguyen-Tan-Sé, Déc-phur-sai tai Cholon, lam Phai-vien :

Nguyen-Van-Mai, Giam-dac boun-quoc, lam Phai-vien :

Bieu-nu-Putron, lam Phai-vien :

Bieu-thu 2. - Quan-nam-dac-dien-Hiep-hanh-thi hành-hoi ngày :

Saigon ngày 15 octobre 1915.

GOURBEIL.

### CẤP BẰNG THÀNH CHỦC

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 12 octobre 1915.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 15 octobre 1915.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 19 octubre 1915.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 20 octubre 1915.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 23 octubre 1915.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 26 octubre 1915.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 29 octubre 1915.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 30 octubre 1915.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 31 octubre 1915.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 1 novembre 1915.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 4 novembre 1915.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 7 novembre 1915.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 10 novembre 1915.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 13 novembre 1915.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 16 novembre 1915.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 19 novembre 1915.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 22 novembre 1915.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 25 novembre 1915.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 28 novembre 1915.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 31 novembre 1915.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 3 novembre 1916.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 6 novembre 1916.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 9 novembre 1916.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 12 novembre 1916.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 15 novembre 1916.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 18 novembre 1916.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 21 novembre 1916.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 24 novembre 1916.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 27 novembre 1916.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 30 novembre 1916.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 3 novembre 1917.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 6 novembre 1917.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 9 novembre 1917.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 12 novembre 1917.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 15 novembre 1917.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 18 novembre 1917.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 21 novembre 1917.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 24 novembre 1917.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 27 novembre 1917.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 30 novembre 1917.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 3 novembre 1918.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 6 novembre 1918.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 9 novembre 1918.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 12 novembre 1918.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 15 novembre 1918.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 18 novembre 1918.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 21 novembre 1918.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 24 novembre 1918.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 27 novembre 1918.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 30 novembre 1918.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 3 novembre 1919.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 6 novembre 1919.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 9 novembre 1919.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 12 novembre 1919.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 15 novembre 1919.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 18 novembre 1919.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 21 novembre 1919.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 24 novembre 1919.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 27 novembre 1919.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 30 novembre 1919.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 3 novembre 1920.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 6 novembre 1920.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 9 novembre 1920.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 12 novembre 1920.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 15 novembre 1920.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 18 novembre 1920.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 21 novembre 1920.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 24 novembre 1920.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-soi Nam-ky ngày 27 novembre 1920.

Thay Khuu-công-Cai kieu là Don, thu ky hang ba, mang-phep nghit, nay sai di giup việc thi soi Baulments (Tao-tac).

Vi lõi ngõi quan Nguyen-so



